



V250CE

V250CE

EN Short Stroke Block Cylinder with magnetic switches, Light Series

DE Hydraulische Kurzhubzylinder mit magnetischen Endschaltern, leichte Reihe

FR Vérins hydrauliques courses courtes avec détecteurs magnétiques de fin de course, série légère

IT Cilindri oleodinamici a corsa breve con sensori magnetici di fine corsa, serie leggera

250 BAR



Cylinder Model
Zylinder Modell
Modèle du vérin
Modello cilindro

Bore
Bohrung
Alésage
Alesaggio

Clamping Style
Befestigungs Art
Fixation
Fissaggio

Oil Ports Type
Art der Anschlüsse
Type d'orifice
Tipo di orifizi

Oil Ports Position
Lage der Leitungsanschlüssen
Position des orifices
Posizione orifizi

Rod end Type
Kolbenstangen Ausführung
Extrémité de la tige
Estremità stelo

Cylinder Version
Zylinder-Version
Version vérin
Versione cilindro

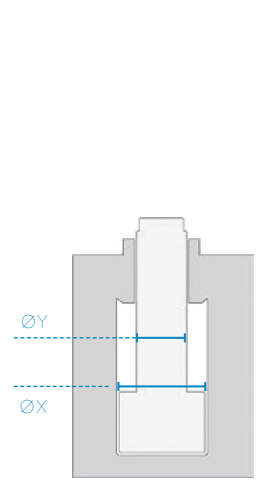
Stroke
Hublänge
Course
Corsa

Rod Accessories
Zubehör Kolbenstange
Accessoires de la tige
Accessori stelo

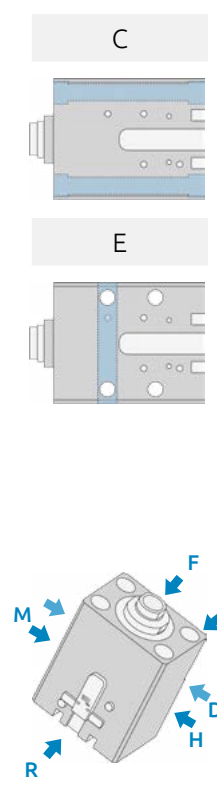
Magnetic Switches
Magnetische Endschalter
DéTECTEURS magnétiques
Sensori magnetici

CE 025 E G H G M 020 + MTA10X150 \ MSU2

PAGE SEITE PAGE PAGINA E6 E8 > E10 E8 > E10 E8 > E10 E11 E11 E7 E15 E13



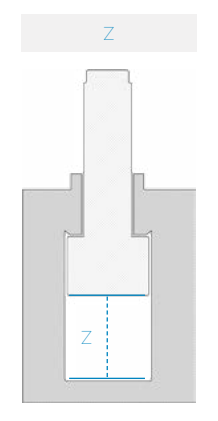
- 025
- 032
- 040
- 050
- 063
- 080
- 100



C	G	H
Standard BSP (Gas) Thread BSP (Gas) Gewinde Filetage BSP (gas) Filetto standard BSP (gas)	Left Side (Threaded) Gewinde links Gauche (Fileté) Sinistra (filettati)	
E	N	M
NPT Thread NPT Gewinde Filetage NPT Filetto NPT	Right Side (Threaded) Gewinde rechts Droite (fileté) Destra (filettati)	
O	F	
Manifold with O-Rings Ölanschluß durch O-Ringe Intégrés avec joint torique Integrati con O-ring	Front Side (O-Rings) Frontale Ölanschlüsse (durch O-Ringe) Avant (O-rings) Frontale (O-ring)	
	E	
	Bottom Side (O-Rings) Seitliche Ölanschlüsse (durch O-Ringe) Dessous (O-rings) Lato inferiore (O-ring)	
	R	
	Rear Side (O-Rings) Hintere Ölanschlüsse (durch O-Ringe) Arrière (O-rings) Posteriori inferiore (O-ring)	
	D	
	Left+Right Side (Threaded) Rechts und Links Ölanschlüsse (mit Gewinde) Gauche + droite (fileté) Sinistro+destro (filettato)	

G	M
Female Metric Thread Metrisches Innengewinde Taraudage métrique Filetto femmina metrico	Cylinder with Magnetic Preset Zylinder mit Magnet Vérin avec prédisposition magnétique Cilindro con predisposizione magnetica
I	
Female UNF Thread UNF Innengewinde Taraudage UNF-UNEF Filetto femmina UNF	

N
Cylinder without Magnetic Preset Zylinder ohne Magnet Vérin sans prédisposition magnétique Cilindro senza predisposizione magnetica



#	
None Keiner Aucun Nessuno	
MTA	
Male Thread Aussengewinde Filetage Filetto maschio	
MFA	
Floating Joint Hammerkopf Tenon Testa a martello	
DFA	
Floating Joint with Female Hammerkopf mit Gegenstück Tenon male/femelle Testa a martello con femmina	

#
None Keiner Aucun Nessuno
MSU2
Magnetic Switches Magnetische Endschalter DéTECTEURS magnétiques Sensori magnetici
MSU3
Magnetic Switches Magnetische Endschalter DéTECTEURS magnétiques Sensori magnetici

Maximum Working Pressure Maximale Druck Pression maximale d'exercice Pressione massima di esercizio				
ØX	Manifold oil delivery* Ölanschluß durch O-Ringe* Alimentation avec O-ring* Alimentaz. con O-ring*		Threaded oil delivery Gewindebohrungen Orifices filetés Orifizi filettati	
	MPa - (bar) - PSI		MPa - (bar) - PSI	
25	16(160) - 2320		25(250) - 3625	
32	16(160) - 2320		25(250) - 3625	
40	14(140) - 2030		25(250) - 3625	
50	14(140) - 2030		25(250) - 3625	
63	12(120) - 1740		20(200) - 2900	
80	12(120) - 1740		18(180) - 2610	
100	12(120) - 1740		18(180) - 2610	

* : Oil delivery with manifold at higher pressures can cause oil leakage from oil delivery O-rings.

* : Übersteigt der Betriebsdruck die angegebenen Werte, führt dies bei Zylindern mit Anschluss über O-Ringe zum Ölaustritt an den O-Ringen.

* : L'utilisation du vérin avec alimentation intégrée à une pression supérieure peut provoquer une fuite d'huile au niveau des O-rings d'alimentation.

* : L'uso dei cilindri con alimentazione integrata a pressioni superiori può provocare perdite di olio dagli O-ring di alimentazione.

ØX	Maximum Nominal Delivery (Pushing) Nennwert Max. Durchflussmenge (beim Ausfahren) Débit nominal maximum (en poussée) Portata max. nominale		Maximum Piston Speed Maximale Geschwindigkeit des Kolbens Vitesse maximum du vérin Velocità massima pistone		Maximum Working Temperature Max. Betriebstemperatur Température max. d'exercice Temperatura max. esercizio	
	l/min		m/s		Magnetic Cylinder Magnetische Zylinder Vérin magnétique Cilindro magnetico	Non-Magnetic Cylinder Nicht magnetische Zylinder Vérin normal Cilindro non magnetico
25	1					
32	2					
40	3					
50	5		0,05		80°C 176°F	100°C 212°F
63	10					
80	15					
100	20					

ØX = Bore Bohrung Alésage Alesaggio

CE 025 E G H

Table for push and pull forces in daN (1 daN = 1 kgf)

Tabelle druck- und zugkraft in daN (1 daN=1 kgf)

Tableau des forces de poussée et de traction en daN (1 daN=1 kgf)

Tabella forze in spinta e tiro in daN (1 daN = 1 kgf)

ØX	ØY	8 MPa 80 bar 1160 PSI		10 MPa 100 bar 1450 PSI		12,5 MPa 125 bar 1812 PSI		16 MPa 160 bar 2320 PSI		20 MPa 200 bar 2900 PSI	
		Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr
025	18	393	189	491	236	613	295	785	378	981	473
032	22	643	339	804	424	1005	530	1286	678	1608	848
040	22	1005	701	1256	876	1570	1095	2010	1402	2512	1752
050	28	1570	1078	1963	1347	2453	1684	3140	2155	3925	2694
063	28	2493	2000	3116	2500	3895	3125	4985	4000	6231	5000
080	36	4019	3205	5024	4007	6280	5008	8038	6411	-	-
100	45	6280	5008	7850	6260	9813	7825	12560	10017	-	-

Th Thrust Druck Poussée Spinta

Tr Traction Zug Traction Trazione

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

G M 020 + MTA10X150 \ MSU2

Standard strokes table in mm

Standard hublängen tabelle in mm

Tableau des course standards en mm

Tabella corse standard in mm

Z	020	050	080
25			
32			
40			
50			
63			
80			
100			

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

Z Stroke Hub Course Corsa

STANDARD STROKES STANDARD HUBLÄNGEN COURSES STANDARD CORSE STANDARD

NOTES: Stroke tolerance: -0/+0.5 mm. For intermediate strokes, choose the closest longer stroke, and require a stroke reducer. Special strokes can be requested to our Sales Department.

BEMERKUNG: Toleranz Hublänge:-0/+0,5 mm Für Zwischenhublängen nächsthöheres Standardmaß wählen und Hubbegrenzung anfordern. Sonderhublängen sind auf Anfrage lieferbar. Wenden Sie sich an unseren Verkauf.

NOTE: Tolérance sur la course -0/+0,5 mm Pour les courses intermédiaires considérer la course immédiatement supérieure et demander le réducteur de course. Courses spéciales sur demande. Contacter notre service commercial.

NOTE: Tolleranza sulla corsa: -0/+0,5 mm. Per corse intermedie considerare la corsa immediatamente superiore e richiedere il riduttore di corsa. Si possono richiedere corse speciali contattando il nostro ufficio vendite.

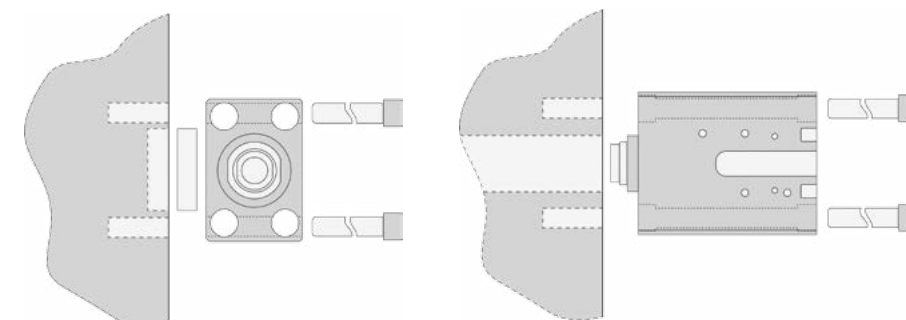
Tightening torque for cylinder-mold fixing screws

Anzugsmomente zur Verriegelung von Zylinder an der Form

Couple de serrage pour les vis de fixation du vérin sur le moule

Coppie di serraggio per viti di fissaggio cilindro-stampo

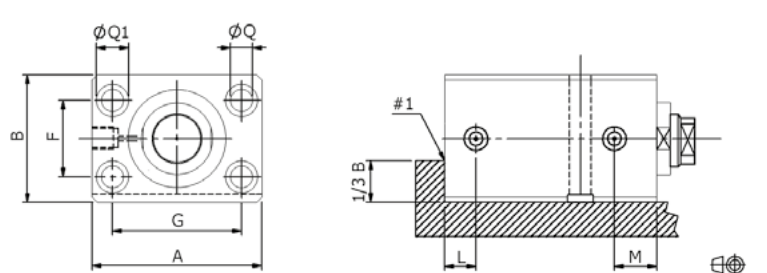
ØX	Nm
25	24,6
32	45
40	45
50	80
63	80
80	150
100	150



ØX = Bore Bohrung Alésage Alesaggio

∅X 025 E G H

E G H Key-way clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, left side
 Nutbefestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), links
 Fixation par trous verticaux avec orifices filetés BSP (gas), côté gauche
 Fissaggio a piedino con orifizi filettati BSP (gas), lato sinistro

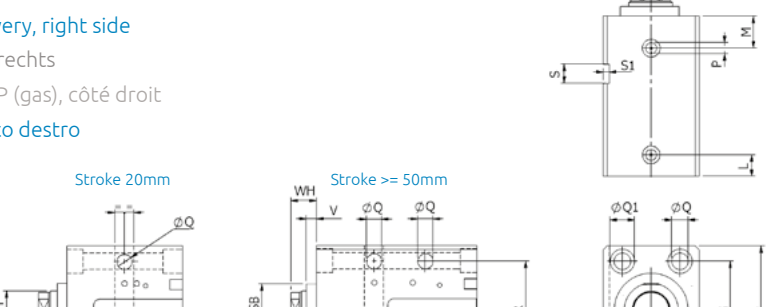


E N H Key-way clamping with NPT threaded oil delivery, left side
 Nutbefestigung und Gewindeanschluss NPT, links
 Fixation par trous verticaux avec orifices filetés NPT, côté gauche Fissaggio a piedino con orifizi filettati NPT, lato sinistro

Nutbefestigung und Gewindeanschluss NPT, links
 Fixation par trous verticaux avec orifices filetés NPT, côté gauche Fissaggio a piedino con orifizi filettati NPT, lato sinistro

#1: If this clamping style is adopted and oil pressure in the cylinder is higher than 160 bar = 2320 PSI, we advise to use a holding "wall" to avoid any deflection.
 Wenn der Zylinder mit dieser Befestigungsart über 160 bar = 2320 PSI betrieben wird, sollte eine Vorrichtung wie nach Zeichnung verwendet werden, um jede Durchbiegung zu vermeiden.
 Si avec cette fixation on utilise le vérin à pressions supérieures à 160 bars = 2320 PSI, on conseille l'utilisation d'un soutien comme dans le dessin, pour éviter toute flexion.
 Se con questo fissaggio si usa il cilindro a pressioni oltre 160 bar = 2320 PSI, consigliamo l'uso di un sostegno come da disegno, per evitare ogni flessione.

E G M Key-way clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, right side
 Nutbefestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), rechts
 Fixation par trous verticaux avec orifices filetés BSP (gas), côté droit
 Fissaggio a piedino con orifizi filettati BSP (gas), lato destro



E N M Key-way clamping with NPT threaded oil delivery, right side
 Nutbefestigung und Gewindeanschluss NPT, rechts
 Fixation par trous verticaux avec orifices filetés NPT, côté droit
 Fissaggio a piedino con orifizi filettati NPT, lato destro

Nutbefestigung und Gewindeanschluss NPT, rechts
 Fixation par trous verticaux avec orifices filetés NPT, côté droit Fissaggio a piedino con orifizi filettati NPT, lato destro

All cylinders with BSP right side oil delivery and NPT left or right side oil delivery can have a tip on the side opposite the oil delivery. See measuring "T2" and ØT1 (see page E9).
 Zylinder mit Anschluss BSP rechts oder NPT rechts und links könnten auf der gegenüberliegenden Seite der anschlüsse verschlussverschraubungen haben. Siehe hierzu Maße "T2" und ØT1 (E9).
 Les vérins avec alimentation en huile BSP côté droit et NPT côté gauche ou droit peuvent avoir un bouchon sur le côté opposé à l'alimentation. Voir la côte "T2" et ØT1 (voir page E9).
 I cilindri con alimentazione BSP destra o NPT destra e sinistra potrebbero avere un tappo sul lato opposto all'alimentazione. Vedere le quote "T2" e ØT1 (vedi pagina E9).

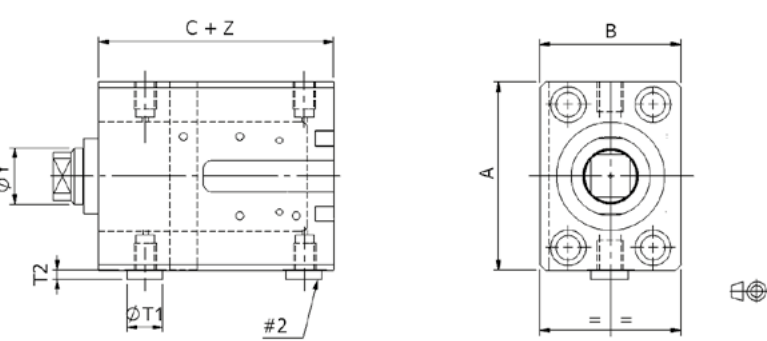
∅X	∅Y	Z	T	C+	A	B	F	G	H	L	M	P NPT	P BSP	∅Q	∅Q1	R	S H10	S1	∅SB F8	V	W	WH	
25	18	20	-	57	65	45	30	50	9	12	22	1/4"	1/4"	8,5	13,5	50	10	2	32	6,5	37	14	
		50	40	70																			
		80	70																				
32	22	20	-	60	75	55	35	55	11	12	22	1/4"	1/4"	10,5	16,5	55	12	3	34	8	40	15	
		50	40	70																			
		80	70																				
40	22	20	-	73	85	63	40	63	11	14	24	1/4"	1/4"	10,5	16,5	63	12	3	34	7	43	17	
		50	45	75																			
		80	75																				
50	28	20	-	75	100	75	45	76	13	14,5	25	1/4"	1/4"	13	19	76	15	5	42	8	45	20	
		50	45	75																			
		80	75																				
63	28	20	-	85	115	90	55	90	13	21	29	3/8"	3/8"	13	19	90	15	5	50	7	55	20	
		50	40	70																			
		80	70																				
80	36	20	-	100	140	110	75	110	17	25	35	1/2"	1/2"	17	25	110	20	5	60	7	60	20	
		50	40	100	140	110	75	110	17	25	35	1/2"	1/2"	17	25	110	20	5	60	7	60	20	
		80	70																				
100	45	20	-	110	170	140	95	135	17	28	37	1/2"	1/2"	17	25	135	20	5	72	8	70	25	
		50	30	110	170	140	95	135	17	28	37	1/2"	1/2"	17	25	135	20	5	72	8	70	25	
		80	70																				

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.
 NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m. NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

∅X Bore Bohrung Alésage Alesaggio ∅Y Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa
 eg. ∅X = 25, ∅Y = 18, Z = 20mm : C + Z = 57 + 20 = 77 mm

G M 020 + MTA10X150 \ MSU2

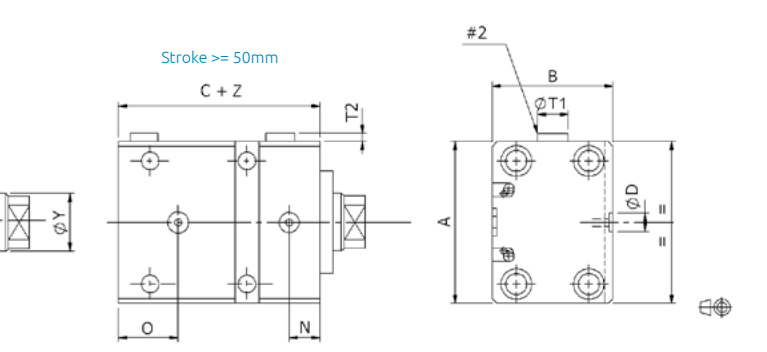
E G D Key-way clamping with BSP (Gas) threaded double oil delivery, left + right side
 Nutbefestigung und beidseitiger Gewindeanschluss BSP (Gas), rechts + links
 Fixation par trous verticaux avec doubles orifices filetés BSP (gas), côté droit + côté gauche
 Fissaggio a piedino con doppi orifizi filettati BSP (gas), lato sinistro + destro



E N D Key-way clamping with NPT threaded double oil delivery, left + right side
 Nutbefestigung und beidseitiger Gewindeanschluss NPT, rechts + links
 Fixation par trous verticaux avec doubles orifices filetés NPT, côté droit + côté gauche
 Fissaggio a piedino con doppi orifizi filettati NPT, lato sinistro + destro

Nutbefestigung und beidseitiger Gewindeanschluss NPT, rechts + links
 Fixation par trous verticaux avec doubles orifices filetés NPT, côté droit + côté gauche Fissaggio a piedino con doppi orifizi filettati NPT, lato sinistro + destro

E O E Key-way clamping with bottom manifold oil delivery
 Nutbefestigung und integrierte Anschlüsse über O-Ringe, seitlich
 Fixation par trous verticaux avec orifices intégrés dessous
 Fissaggio a piedino con orifizi integrati inferiori



#2: Warning: Caps (T2) protrude on the left or on the right side. Max. eccentricity mm 0,5 - O-rings included in the supply.
 Achtung: Auskrugung der Verschlüsse (T2) auf rechter oder linker Seite. Unmittigkeit max 0,5 mm - O-Ringe im Lieferumfang enthalten.
 Attention: Bouchons dépassant (T2) sur le côté gauche ou sur le côté droit. Excentricité max 0,5 mm - O-rings inclus dans la fourniture.
 Attenzione: Sporgenza tappi (T2) sul lato sinistro o sul destro. Eccentricità max 0,5 mm - O-ring compresi nella fornitura.

∅X	∅Y	C+	A	B	∅D	N	O	∅T1	T2
25	18	57	65	45	10	22	7	19	5
32	22	60	75	55	10	22	7	19	5
40	22	73	85	63	10	24	10	19	5
50	28	75	100	75	10	25	10	19	5
63	28	85	115	90	13	29	15	22	5
80	36	100	140	110	13	35	17	27	5
100	45	110	170	140	13	37	20	27	5

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.
 ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.
 NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m. eg. ∅X = 25, ∅Y = 18, Z = 20mm : C + Z = 57 + 20 = 77 mm
 NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

∅X Bore Bohrung Alésage Alesaggio ∅Y Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa

ØX
025

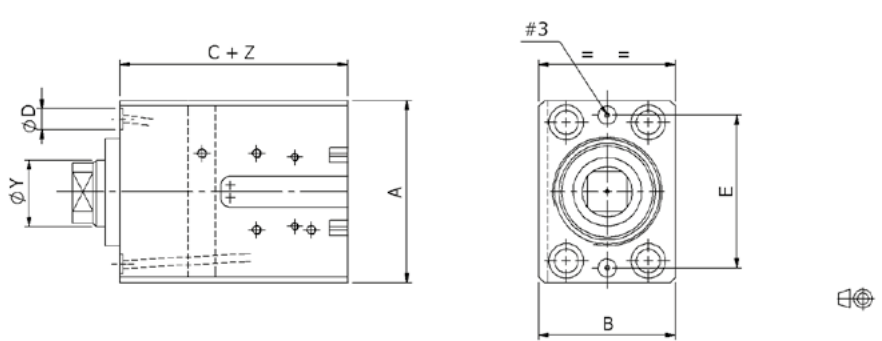
C O F

COF Longitudinal through holes with front manifold oil delivery

Durchgangsbohrungen und integrierte Anschlüsse über O-Ringe, vorne

Trous passants longitudinaux avec orifices intégrés avant

Fissaggio fori longitudinali passanti con orifici integrati frontali

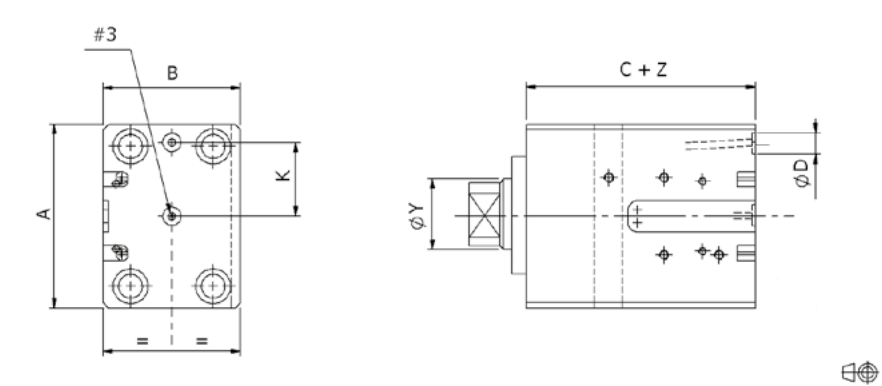


COR Longitudinal through holes with rear manifold oil delivery

Durchgangsbohrungen und integrierte Anschlüsse über O-Ringe, hinten

Trous passants longitudinaux avec orifices intégrés arrière

Fissaggio fori longitudinali passanti con orifici integrati posteriori



#3: Max. diameter of oil delivery hole in the plate: 3 mm (Cylinders ø25÷50) and 5 mm (Cylinders ø63÷100). Max. eccentricity mm 0,5 - O-rings included in the supply.

Max. Durchmesser der Ölversorgungsbohrungen in der Platte: Max 3mm (Ø 25-50) und Max 5mm (Ø 63-100). Unmittigkeit: Max. 0,5mm; O-Ringe werden mitgeliefert.

Diamètre maxi du trou d'alimentation sur la plaque: 3 mm (vérins ø25÷50) et 5 mm (vérins ø63÷100). Excentricité maxi 0,5 mm. Les joints toriques font partis de la livraison.

Diametro max del foro di alimentazione sulla piastra: 3 mm (cilindri ø25÷50) e 5 mm (cilindri ø63÷100). Eccentricità max 0,5 mm - O-Ring compresi nella fornitura.

ØX	ØY	C +	A	B	ØD	E	K
25	18	57	65	45	10	51	25,5
32	22	60	75	55	10	60	30
40	22	73	85	63	10	65	32,5
50	28	75	100	75	10	80	40
63	28	85	115	90	13	95	47,5
80	36	100	140	110	13	118	59
100	45	110	170	140	13	140	70

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

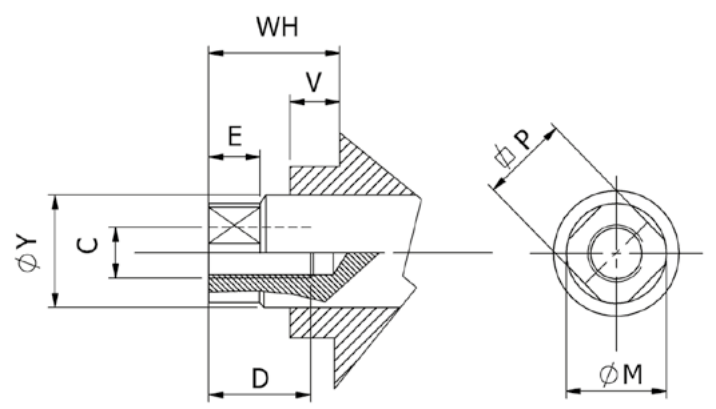
eg. ØX=25, ØY=18, Z=20mm : C+Z=57+20=77 mm

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa

Description of Rod end Style
Beschreibung des Kolbenstangenendes
Description du type d'extrémité de la tige
Descrizione tipo di estremità

G Metric Female Thread - Standard
Metrisches Innen Gewinde - Standard
Taraudage métrique - Standard
Filetto femmina metrico - Standard

I UNF-UNEF Female Thread (U.S.A. Standard)
UNF-UNEF Innengewinde (U.S.A. Standard)
Taraudage UNF-UNEF (Standard U.S.A.)
Filetto femmina UNF-UNEF (Standard U.S.A.)



ØX	ØY	C		D	E	ØM	ØP	V	WH
		METRIC	UNF						
25	18	M10×1,5	3/8-24	20	6	17	15	6,5	14
32	22	M12×1,75	1/2-20	20	5,5	21	18	8	15
40	22	M14×2	9/16-18	20	5,5	21	18	7	17
50	28	M20×2,5	3/4-16	30	8	27	24	8	20
63	28	M20×2,5	3/4-16	30	8	27	24	7	20
80	36	M27×3	1-12	40	11	35	32	7	20
100	45	M33×3,5	1-1/4-12	50	12	44	40	8	25

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa

EN CHOICE OF CYLINDER VERSION

FR CHOIX DE LA VERSION DU VÉRIN

EN MAGNETIC SWITCHES

FR DÉTECTEURS MAGNÉTIQUES DE FIN DE COURSE

DE AUSWAHL DER ZYLINDERVERSION

IT SCELTA DELLA VERSIONE DEL CILINDRO

DE MAGNETSCHALTER

IT SENSORI MAGNETICI

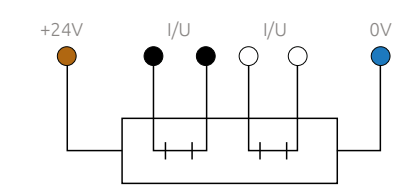
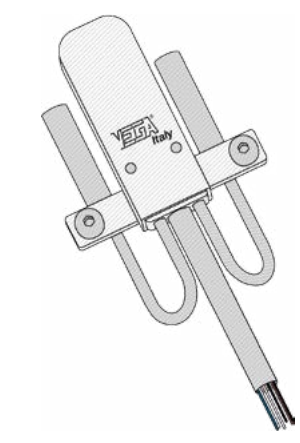
CE $\emptyset X$ 025 E G H

G M Z 020 + MTA10X150 MSU2

	Description	Beschreibung	Description	Descrizione
M	Magnetic switches preset	Ausgerüstet für magnetische Abfrage	Prédisposition pour détecteurs magnétiques	Predisposto ai sensori magnetici
N	Without magnetic switches preset	Ohne Ausrüstung für magnetische Abfrage	Sans prédispositon pour détecteurs magnétiques	Non predisposto ai sensori magnetici

SWITCHES TO BE ORDERED SEPARATELY FROM THE CYLINDER
 MAGNETSCHALTER SEPARAT BESTELLEN
 DÉTECTEURS A COMMANDER SÉPARÉMENT DU VÉRIN
 SENSORI DA ORDINARE SEPARATAMENTE AL CILINDRO

# \ #	None	Keiner	Aucun	Nessuno	$\emptyset X$	$\emptyset Y$	Z
MSU2							20
MSU2					25	18	50
MSU3							80
MSU2							20
MSU2					32	22	50
MSU3							80
MSU2							20
MSU3					40	22	50
MSU3							80
MSU2							20
MSU3					50	28	50
MSU3							80
MSU3							20
MSU3					63	28	50
MSU3							80
MSU3							20
MSU3					80	36	50
-							-
MSU3							20
MSU3					100	45	50
-							-

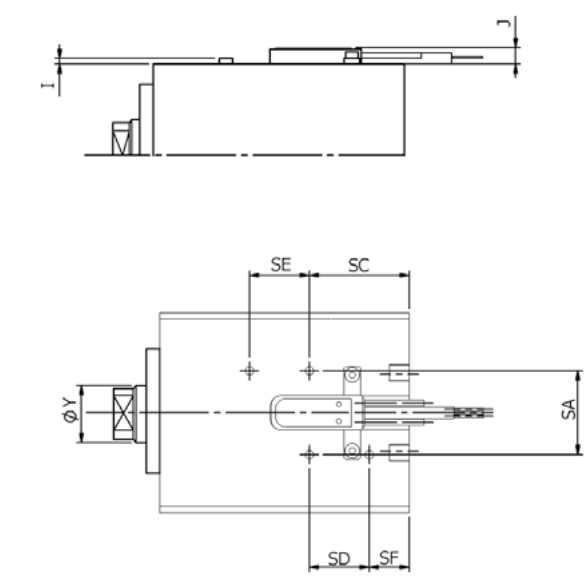


Wire Color Anschlussfarben Couleurs des conducteurs Colore conduttori

- Brown Braun Brun Marrone = +24V DC
- Blue Blau Bleu Blu = 0V DC
- Black Schwarz Noir Nero = In/Out Contact Kontakt Contact Contatto (Back position Zurück Position Position de retour Posizione indietro)
- White Weiß Blanc Bianco = In/Out Contact Kontakt Contact Contatto (Forward position Vordere position Position avant Posizione in avanti)

I/U = In/Out

$\emptyset X$	$\emptyset Y$	Z	SC	SD	SE	SA	SF	I	J
		20	27,5	-	-				
25	18	50	30	35	30	28	20	3	8
		80	60	35	30				
32	22	20	35	-	-				
		50	40	30	30	30	20	3	8
		80	70	30	30				
40	22	20	50	-	-				
		50	50	30	30	36	20	3	8
		80	80	30	30				
50	28	20	50	-	-				
		50	50	30	30	42	20	3	8
		80	80	30	30				
63	28	20	60	-	-				
		50	60	30	30	56	30	3	8
		80	90	30	40				
80	36	20	70	-	-				
		50	70	37	30	65	33	3	8
		-	-	-	-				
100	45	20	77	-	-				
		50	77	30	30	56	47	3	8
		-	-	-	-				



$\emptyset X$ Bore Bohrung Alésage Alesaggio $\emptyset Y$ Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa

EN ROD END ACCESSORIES
for rod metric or UNF thread

FR ACCESSOIRES DE LA TIGE
pour extrémité taraudée métrique ou UNF

DE ZUBEHÖR KOLBENSTANGE
für innengewinde metrisch oder UNF

IT ACCESSORI STELO
per estremità filetto stelo metrico o UNF

CE

∅X

025

E

G

H

Z

G

M

020

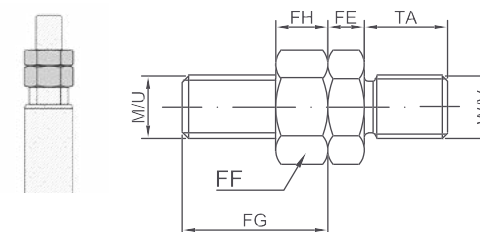
MTA10X150

MSU2

None Keiner Aucun Nessuno

MTA 10X150

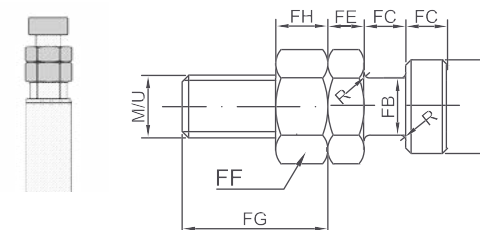
Metric Male Thread
Metrisches Aussengewinde
Filetage male métrique
Filetto maschio metrico



METRIC (G)	UNF-UNEF (I)	∅X	∅Y	#1
10X150	3/8-24	25	18	G I
12X175	1/2-20	32	22	G I
14X200	9/16-18	40	22	G I
20X250	3/4-16	50	28	G I
20X250	3/4-16	63	28	G I
27X300	1-12	80	36	G I
33X350	1-1/4-12	100	45	G I

MFA

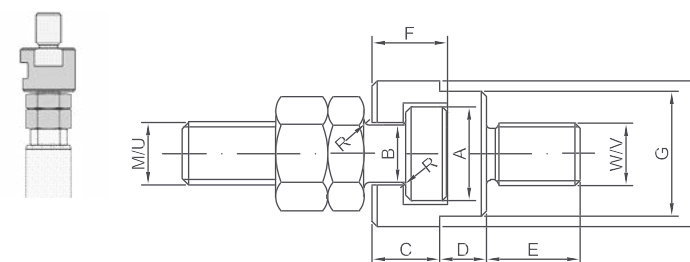
Floating Joint
Hammerkopf
Tenon
Testa a martello



#1: Compatible rod end code
Kode für passende Ausführung Kolbenstangene
Cod. extrémité tige compatible
Cod. estremità stelo compatibile

DFA

Floating Joint With Female
Hammerkopf mit Gegenstück
Tenon avec femelle
Testa a martello con femmina



		METRIC		UNF-UNEF		A	B	C	D	E	F	G	H	FA	FB	FC	FE	FF	FG		FH		TA	R
		M	W	U	V														M	U	M	U		
10X150	3/8-24	M10x1,5	M10x1,25	3/8-24	3/8-24	17,5	11	11	8	16	12,5	21	25	16	10	7	6	17	24	24	8	6	14	1
12X175	1/2-20	M12x1,75	M12x1,25	1/2-20	1/2-20	19,5	12	13	9	18	14,5	24	28	18	11	8	7	19	28	28	10	8	16	1,2
14X200	9/16-18	M14x2	M14x1,5	9/16-18	9/16-18	19,5	12	13	9	22	14,5	24	28	18	11	8	8	22	33	33	11	9	18	1,2
20X250	3/4-16	M20x2,5	M20x1,5	3/4-16	3/4-16	24	15	16	10	28	17,5	30	36	22	14	10	9	30	44	39	16	11	28	1,2
27X300	1-12	M27x3	M27x2	1-12	1-12	30	19	20	12	40	23	36	44	28	18	12,5	12	36	57	52	22	14	36	1,5
33X350	1-1/4-12	M33x3,5	M33x2	1-1/4-12	1-5/16-18	39	23	26	14	50	27,5	46	55	35	22	16	14	46	64	64	14	27	45	2

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

∅X Bore Bohrung Alésage Alesaggio

∅Y Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

General & technical features

Technische merkmale

Caractéristiques techniques

Caratteristiche generali

Max. heat resistance (for short periods) Maximale Spitztemperatur (kurzfristig) 280 °C
 Température maxi de pointe (pour une période très brève) Temperatura max. di picco (per breve periodo)

Max. working temperature Maximaler Betriebstemperatur 240 °C
 Température maxi de travail Temperatura max. di esercizio

Thermal conductivity Thermische Leitfähigkeit 0,24 W/mk
 Conductivité thermique Conduttività termica

Compressive strength at 25 °C. Druckfestigkeit bei 25° C 520 Mpa
 Résistance à la compression à 25° C Resistenza allo schiacciamento a 25 °C

Compressive strength at 200 °C. Druckfestigkeit bei 200° C 350 Mpa
 Résistance à la compression à 200° C Resistenza allo schiacciamento a 200 °C

Plane parallelism Flächen Parallelität 0,1 mm
 Parallélisme du plan Parallelismo del piano

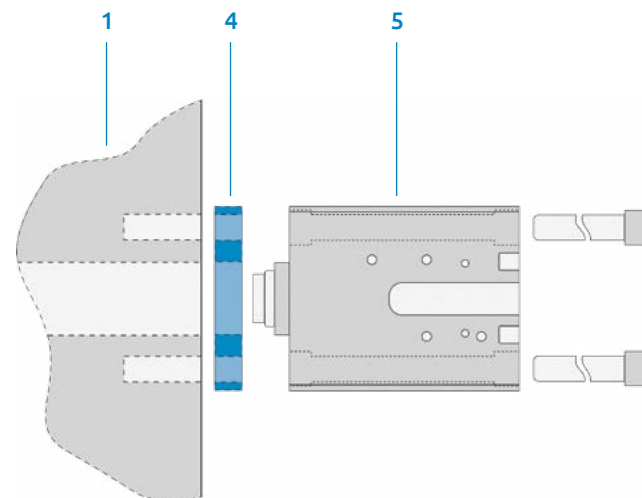
NOTES: Average temperature reduction is of 30 °C

NOTE: La réduction moyenne de température est de 30°C

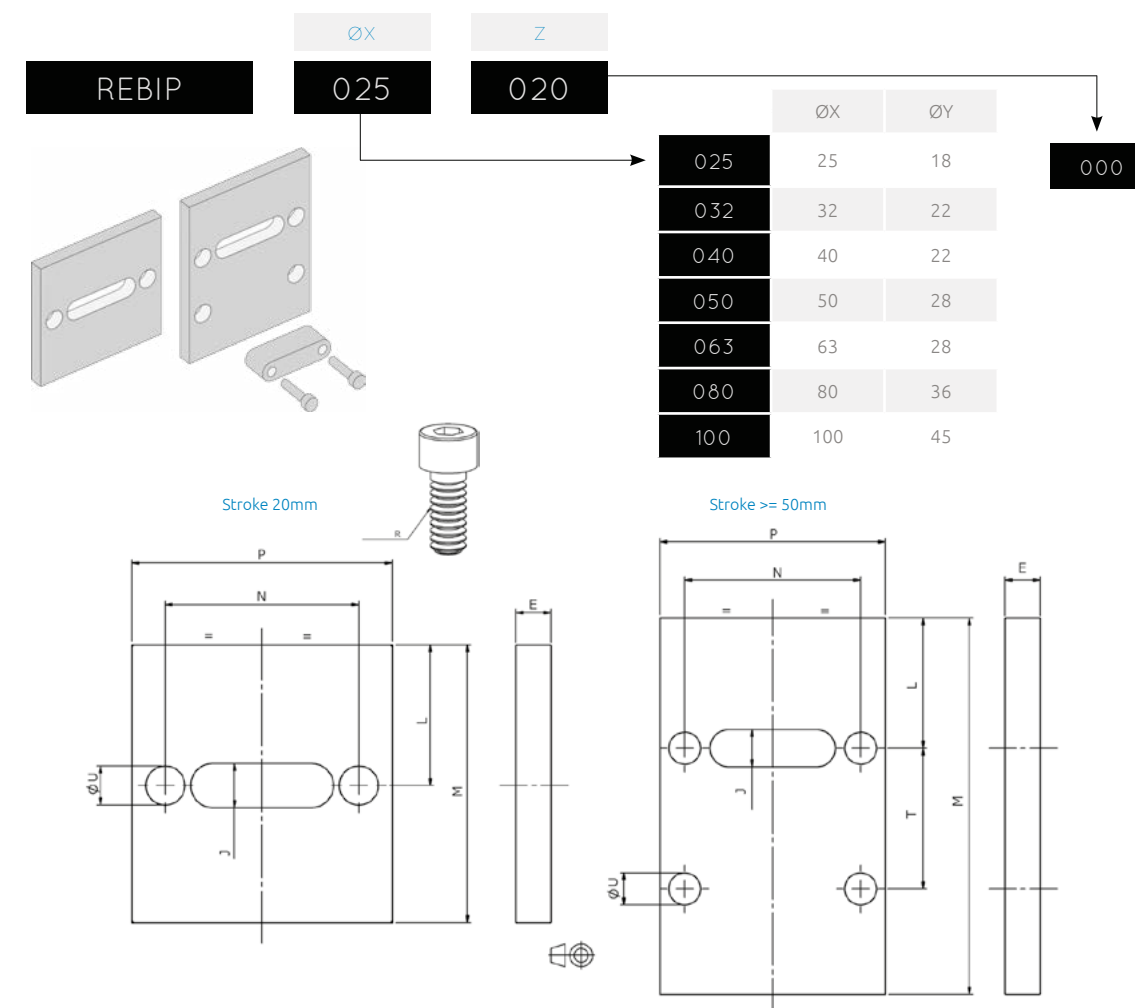
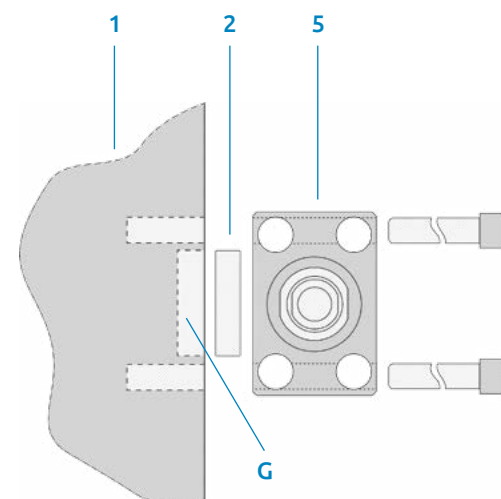
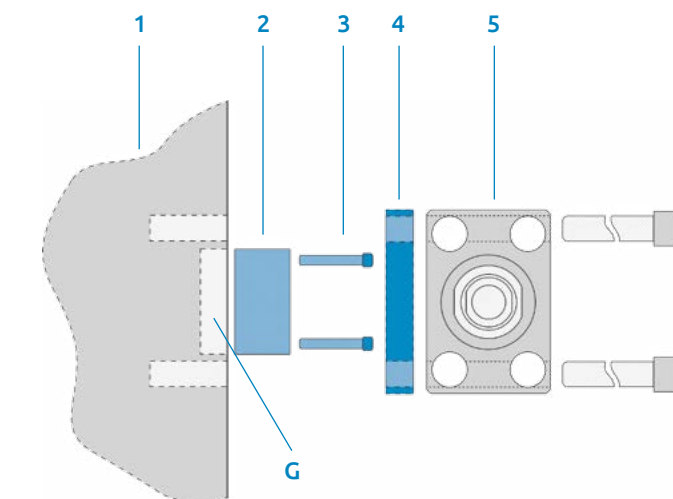
ACHTUNG: Die mittlerer Temperatursenkung ist 30°C

NOTE: In media la riduzione di temperatura è di 30°C

	Assembly	Montage	Montage	Montaggio
1	Mold	Werkzeug	Moule	Stampo
2	Key	Passfeder	Clavette	Chiavetta
3	Key fixing screws (two for cylinder) – included	Befestigungsschrauben (zwei für Zylinder) – enthalten	Vis de fixation (deux par vérin) – inclus	Viti per fissaggio chiavetta (due per cilindro) – in dotazione
4	Insulating plate	Isolierplatte	Plaque	Piastra
5	Cylinder	Zylinder	Vérin	Cilindro



G Depth of the seat where key-way is located (see table on page E17 - E18)
 Tiefe der Nut (siehe Tabelle auf Seite E17 - E18)
 Profondeur du logement de la clavette (voir tableau de page E17 et E18)
 Profondità cava per alloggiamento chiavetta (vedi tabella pag. E17 e E18).



Dimension of the seat depth for the key-way on the mold. Support key and screws are included.

G: Maß für die Tiefe der Nut im Formwerkzeug. Einschließlich Nut und Schrauben

Mesure correspondant à la profondeur du logement de la clavette sur le moule. Clavette de support et vis sont incluses.

Quota corrispondente alla profondità della cava di alloggiamento chiavetta sullo stampo. La chiavetta di supporto e le viti sono incluse.

ØX	ØY	Z	B ^{-0,10 -0,20}	C	E	G	H	I ^{+0 -0,03}	J	L	M+	N	P	R	S	T	ØU	ØV	ØW
25	18	20														-			
		50	35	15	10	3	25	10	10	37	56	50	64	M4	5	40	8,5	4,5	7,5
		80																	
32	22	20														-			
		50	40	18	10	5	28	12	12	40	59	55	74	M5	6	40	10,5	5,5	9
		80																	
40	22	20														-			
		50	45	18	10	5	33	12	12	43	72	63	84	M5	6	45	10,5	5,5	9
		80																	
50	28	20														-			
		50	55	22	10	7	40	15	15	45	74	76	99	M6	7	45	13	6,5	10,5
		80																	
63	28	20														-			
		50	70	22	10	7	55	15	15	55	84	90	114	M6	7	40	13	6,5	10,5
		80																	
80	36	20														-			
		50	80	22	10	7	60	20	20	60	99	110	139	M10	11	40	17	10,5	16,5
		-																	
100	45	20														-			
		50	110	22	10	7	90	20	20	70	109	135	169	M10	11	30	17	10,5	16,5
		-																	

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

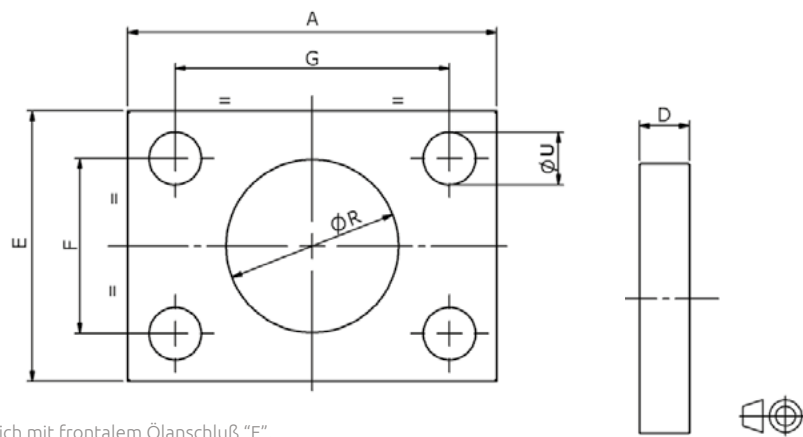
ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio

ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo

Z Stroke Hub Course Corsa

REFIP

REFIP	ØX	ØY
025	25	18
032	32	22
040	40	22
050	50	28
063	63	28
080	80	36
100	100	45



NOTES: Not available with frontal oil delivery "F". ACHTUNG: Nicht erhältlich mit frontalem Ölschluß "F".

NOTE: Non disponible avec alimentation intégrée arrière "F". NOTE: Non disponibile con alimentazione olio frontale "F".

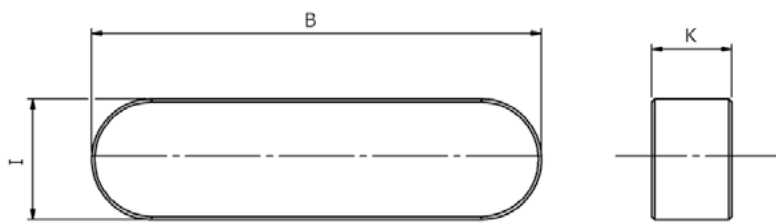
ØX	ØY	A	D	E	F	G	ØR	ØU
25	18	64	10	44	30	50	32	8,5
32	22	74	10	54	35	55	34	10,5
40	22	84	10	62	40	63	34	10,5
50	28	99	10	74	45	76	42	13
63	28	114	10	89	55	90	50	13
80	36	139	10	109	75	110	60	17
100	45	169	10	139	95	135	72	17

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolérance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m. NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

REKW

REKW	ØX	ØY
025	25	18
032	32	22
040	40	22
050	50	28
063	63	28
080	80	36
100	100	45



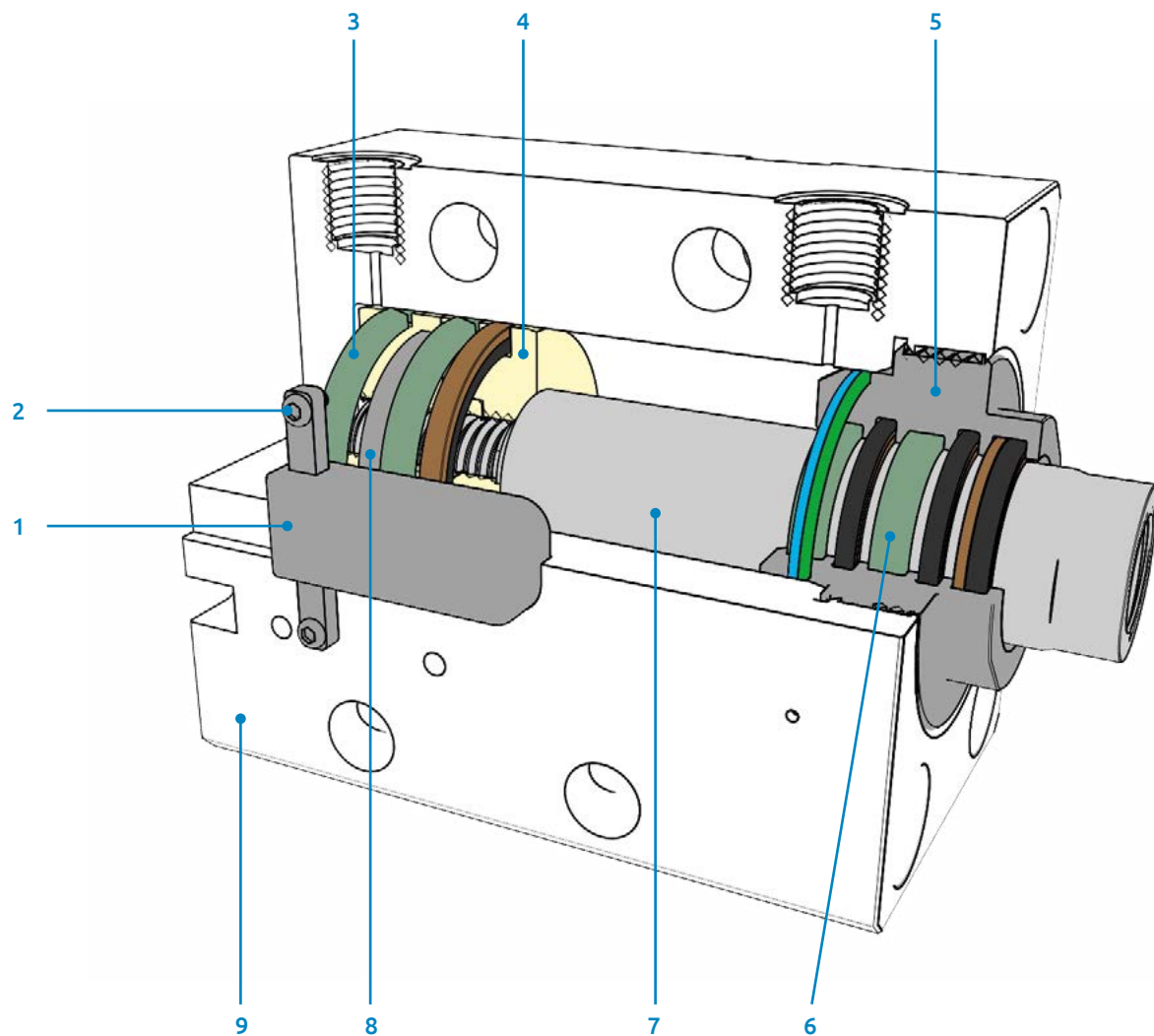
Dimension of the seat depth for the key-way on the mold.
 Maß für die Tiefe der Nut im Formwerkzeug
 G: Mesure correspondant à la profondeur du logement de la clavette sur le moule.
 Quota corrispondente alla profondità della cava di alloggiamento chiavetta sullo stampo.

ØX	ØY	B ^{+0,10 -0,20}	G	I ^{+0 -0,03}	K
25	18	35	3	10	5
32	22	40	5	12	8
40	22	45	5	12	8
50	28	55	7	15	12
63	28	70	7	15	12
80	36	80	7	20	12
100	45	110	7	20	12

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. ACHTUNG: Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolérance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m. NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

1	Double magnetic switch	Magnetischer Doppelschalter	Double détecteur magnétique	Doppio sensore magnetico
2	Switch fixing screw, two for cylinder	Klemmschrauben für Sensor, zwei pro Zylinder	Vis de fixation pour détecteurs, deux par vérin	Vite di fissaggio sensore, due per cilindro
3	Piston seals	Dichtungssatz Kolben	Joints du piston	Guarnizioni pistone
4	Piston	Kolben	Piston	Pistone
5	Rod cartridge	Führungsbuchse	Cartouche de la tige	Cartuccia porta guarnizioni stelo
6	Rod seals	Dichtungsset Kolbenstange	Joints de la tige	Guarnizioni stelo
7	Rod	Kolbenstange	Tige	Stelo
8	Magnet (magnetic version only)	Magnet (magnetische Version)	Aimant (version magnétique uniquement)	Magnete (solo versione magnetica)
9	Body	Körper	Corps	Corpo



Type	Modell	Modèle	Modello	Cylinder bore	Artikelcode	Additional set code	Cylinder stroke	
RE	025	6010	A	Zylinder Bohrung	Artikelcode	Zusätzlicher Kode	Hub	
RE	025	6010	A	Alésage vérin	Code Article	Indication d'ensemble	Course du vérin	
RE	025	6010	A	Alesaggio cilindro	Codice Articolo	Indicazione d'assieme	Corsa cilindro	
RE	...	6010	A					Rod seals kit Dichtungssatz Kolbenstange Série joints de la tige Serie guarnizioni stelo 6
RE	...	6020	A					Piston seals kit Dichtungssatz Kolben Série joints du piston Serie guarnizioni pistone 3
RE	...	6030						FKM O-ring for integrated oil delivery O-ringe für integrierte Ölschlüsse in FKM Joints torique en FKM pour l'alimentation de l'huile intégrée O-ring alimentazione integrata in FKM
RE	...	0310						Rod cartridge without seals Führungsbuchse ohne Dichtungen Cartouche de la tige sans joints Cartuccia stelo senza guarnizioni 5
RE	...	0310	A					Rod cartridge with seals Führungsbuchse mit Dichtungen Cartouche de la tige avec joints Cartuccia stelo con guarnizioni 5+6
RE	...	6050						Magnet Magnet Aimant Magnete 8
RE	...	1520	A					Non-magnetic piston with seals Kolben mit Dichtungen für nicht magnetische Ausführung Piston non magnétique avec joints Pistone non magnetico con guarnizioni 3+4
RE	...	1510	A					Magnetic piston with seals Magnetischer Kolben mit Dichtungen Piston pour vérin magnétique avec joints Pistone magnetico con guarnizioni 3+4+8
RE	...	1120						Rod with Female Metric Thread Rod End "G" Kolbenstange "G", mit metrischem Innengewinde am Ende Tige avec extrémité taraudage métrique "G" Stelo con estremità filetto femmina metrico "G" 7
RE	...	1121						Rod with Female UNF Thread Rod End "I" Kolbenstange "I" mit Innengewinde UNF (USA Standard) am Ende Tige avec extrémité taraudage UNF-UNEF "I" Stelo con estremità filetto femmina UNF (USA Standard) "I" 7
RE	...	1530	A					Magnetic rod-piston group with Female Metric Thread Rod End "G" Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende "G", magnetisch Groupe tige-piston magnétique avec extrémité taraudage métrique "G" Gruppo stelo-pistone magnetico con estremità filetto femmina metrico "G" 3+4+7+8
RE	...	1531	A					Magnetic rod-piston group with Female UNF Thread Rod End (USA Standard) "I" Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende « I », magnetisch "I" Groupe tige-piston magnétique avec extrémité taraudage UNF-UNEF (USA Standard) "I" Gruppo stelo-pistone magnetico con estremità filetto femmina UNF (USA Standard) "I" 3+4+7+8
RE	...	1540	A					Non-magnetic rod-piston group with Female Metric Thread Rod End "G" Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende "G", normal Groupe tige-piston non magnétique avec extrémité taraudage métrique "G" Gruppo stelo-pistone normale con estremità filetto femmina metrico "G" 3+4+7
RE	...	1541	A					Non-magnetic rod-piston group with Female UNF Thread Rod End (USA Standard) "I" Gruppe Kolben-Stange mit Kolbenstangenende "I", normal Groupe tige-piston non magnétique avec extrémité taraudage UNF-UNEF (USA Standard) "I" Gruppo stelo-pistone normale con estremità filetto femmina UNF (USA Standard) "I" 3+4+7

Type	Modell	Modèle	Modello	Cylinder bore	Artikelcode	Additional set code	Cylinder stroke	
RE	025	6010	A	Zylinder Bohrung	Artikelcode	Zusätzlicher Kode	Hub	
RE	025	6010	A	Alésage vérin	Code Article	Indication d'ensemble	Course du vérin	
RE	025	6010	A	Alesaggio cilindro	Codice Articolo	Indicazione d'assieme	Corsa cilindro	
RE	...	1930F						Body for clamping style "C", frontal oil ports with O-Rings Körper für Befestigungsart "C", Anschluß mit O-Ringen vorne Corps fixation "C", orifices intégrés avant Corpo fissaggio "C", orifizi tipo O-ring frontali
RE	...	1930R						Body for clamping style "C", back oil ports with O-Rings Körper für Befestigungsart "C", Anschluß mit O-Ringen hinten Corps fixation "C", orifices intégrés arrière Corpo fissaggio "C", orifizi tipo O-ring posteriori
RE	...	1920M						Body for clamping style "E", BSP right-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung BSP rechts Corps fixation "E", orifices filetés BSP côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati BSP lato destro
RE	...	1920H						Body for clamping style "E", BSP left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung BSP links Corps fixation "E", orifices filetés BSP côté gauche Corpo fissaggio "E", orifizi filettati BSP lato sinistro
RE	...	1924M						Body for clamping style "E", NPT right-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung NPT rechts Corps fixation "E", orifices filetés NPT côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati NPT lato destro
RE	...	1924H						Body for clamping style "E", NPT left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung NPT links Corps fixation "E", orifices filetés NPT côté gauche Corpo fissaggio "E", orifizi filettati NPT lato sinistro
RE	...	1934E						Body for clamping style "E", lateral oil ports with O-Ring Körper für Befestigungsart "E", Anschluß mit O-Ringen seitlich Corps fixation "E", orifices intégrés dessous Corpo fissaggio "E", orifizi tipo O-ring laterali
RE	...	1920D						Body for clamping style "E", BSP right and left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung BSP rechts und links Corps fixation "E", orifices filetés BSP côté gauche et côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati BSP lato destro e sinistro
RE	...	1924D						Body for clamping style "E", NPT right and left-positioned threaded holes Körper für Befestigungsart "E", Gewindebohrung NPT rechts und links Corps fixation "E", orifices filetés NPT côté gauche et côté droit Corpo fissaggio "E", orifizi filettati NPT lato destro e sinistro
RE	...	6301	A					Switch fixing screw, two for cylinder Klemmschrauben für Sensor, zwei pro Zylinder Vis de fixation pour détecteurs, deux par vérin Vite di fissaggio sensore, due per cilindro 2
		MSU2						Multi-function switch Kompletter Endschalter Détecteur complet Interruttore completo 1
		MSU3						Multi-function switch Kompletter Endschalter Détecteur complet Interruttore completo

V250CE

